TARGA

VIVIR Y TRABAJAR SIN RIESGOS

Cerca de las tuberías de Targa Resources



NÚMEROS DE EMERGENCIA

LA/TX/NM/OK – LÍQUIDOS
1-800-483-9568

LA – GAS
1-877-897-6501

NORTE DE TX
1-940-644-2233

OK/KS/OESTE DE TX/ SUR DE TX/ND/NM – GAS
1-800-722-7098

MS – LÍQUIDOS
1-601-544-5051

DAKOTA DEL NORTE – LÍQUIDOS
1-866-957-3133

ACERCA DE TARGA RESOURCES

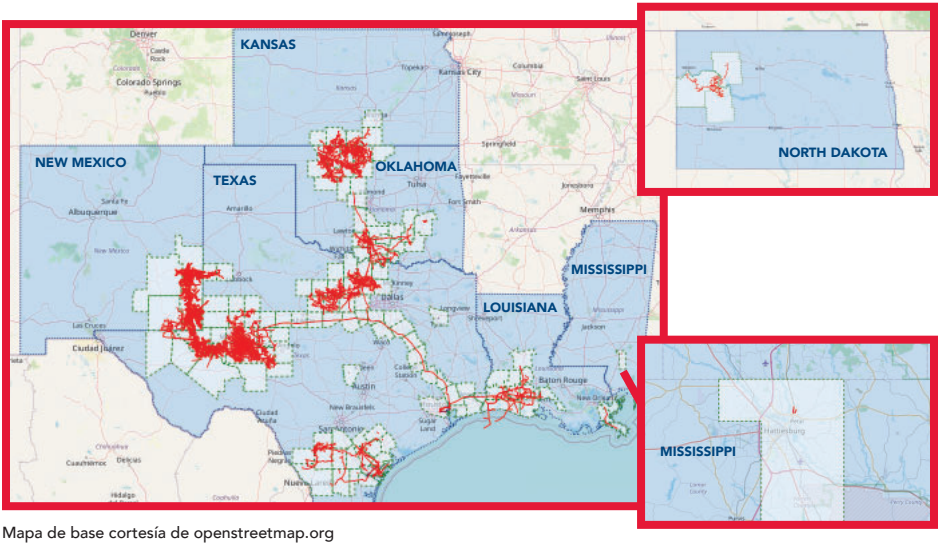
Usted recibió este folleto porque se lo identificó como alguien que vive o trabaja cerca de un lugar donde existen tuberías de Targa Resource.

Targa Resources es un proveedor líder de servicios del sector de midstream y es una de las compañías independientes más grandes de energía del sector de midstream en Norteamérica. Poseemos y operamos una cartera diversificada de activos de energía del sector midstream complementarios. Los activos de Targa se ubican en algunas de las cuencas más activas y establecidas de EE. UU. Poseemos y operamos más de 33.900 millas de tuberías de gas natural, líquidos de gas natural (NGL, por sus siglas en inglés) y petróleo crudo con un rango de diámetro de 2" a 36", y también diversos tipos de instalaciones que incluyen, entre otras, estaciones de compresión, estaciones de bombeo y plantas de gas. Las tuberías de Targa se ubican en los estados de Kansas, Luisiana, Mississippi, Nuevo México, Dakota del Norte, Oklahoma y Texas.

VIVIR Y TRABAJAR SIN RIESGOS CERCA DE LAS TUBERÍAS DE TARGA RESOURCES

Utilice la información de este folleto como parte de sus proyectos de excavación para mantenerlos a usted y a su comunidad protegidos.

- Número de teléfono para casos que no son de emergencia: **713-584-1000**
- Para más información sobre la seguridad de las tuberías, visite: **www.targaresources.com**
- Encuentre la información de contacto para emergencias en la tapa o en: **www.targaresources.com/contact/emergencies**
- Para solicitar más información con respecto a las tuberías de Targa en su área, envíe un correo electrónico a Targa a: **public-awareness@targaresources.com**



Mapa de base cortesía de openstreetmap.org

PROPÓSITO Y CONFIABILIDAD DEL DUCTO

Targa Resources opera oleoductos cerca de usted. Los oleoductos e instalaciones de Targa forman parte de una vasta red nacional de oleoductos subterráneos. El sistema es el sustento de nuestro país para diversas actividades cotidianas. Desde gas natural hasta combustible para calefacción, desde agua hasta combustible para aviones, los oleoductos transportan de forma fiable productos que muchos damos por sentados.

Sin embargo, estos son esenciales para la economía y el nivel de vida de nuestro país.

Algunos oleoductos transportan sustancias potencialmente peligrosas e inflamables a alta presión. Sin embargo, según las estadísticas de la Junta Nacional de Seguridad en el Transporte y el Departamento de Transporte de los Estados Unidos (DOT), los oleoductos son uno de los medios de transporte más seguros de Estados Unidos.

GESTIÓN DE INTEGRIDAD Y ÁREAS DE ALTA CONSECUENCIA

Targa Resources ha desarrollado programas complementarios de evaluación de riesgos, conocidos como Programas de Gestión de Integridad (IMP). Estos programas se han implementado en áreas designadas como de "alta consecuencia" de acuerdo con las regulaciones federales. Los ductos activos se monitorean las 24 horas del día.

SISTEMA NACIONAL DE CARTOGRAFÍA DE OLEODUCTOS (NPMS)

El Sistema Nacional de Mapeo de Oleoductos (NPMS) incluye información sobre oleoductos y gasoductos de líquidos peligrosos. Para ver los oleoductos y gasoductos de su zona, visite: **www.npms.phmsa.dot.gov**.

PREVENCIÓN DE DAÑOS

Targa Resources mantiene un Programa de Prevención de Daños de acuerdo con las directrices estatales y federales. El propósito del programa es educar al público sobre el 811 y cómo mantener la seguridad cerca de nuestras tuberías. Si causa o presencia un daño, incluso leve, a una tubería o a su revestimiento protector, notifique inmediatamente a Targa. Incluso una pequeña alteración en una tubería puede provocar una fuga en el futuro. Una hendidura, raspadura, abolladura o pliegue es suficiente para que Targa inspeccione el daño y realice las reparaciones. No cubra una tubería que haya sido alterada. Esto dificulta la localización del área dañada.



SI VES ALGO... ¡DI ALGO! ¡MANTEN TU VECINDARIO SEGURO!

Esté atento a personas que actúen de forma sospechosa cerca de tuberías o instalaciones de tuberías. Reporte cualquier actividad inusual o sospechosa, como:

- Personas o vehículos merodeando en las inmediaciones de tuberías o instalaciones de tuberías.
- Personas que toman fotos, videos o muestran un interés inusual en las tuberías e instalaciones.
- Un olor fuerte o una fuga de líquido de un vehículo ubicado cerca de una tubería.

RESPUESTA ANTE UNA FUGA EN UNA TUBERÍA

Siga estas recomendaciones básicas para mantenerse seguro durante una fuga en una tubería:

SI

1. Abandone el área inmediata a pie. Aléjese en dirección del viento cruzado de la fuga o nube de vapor y mantenga una distancia segura. Abandone cualquier equipo que esté utilizando en el área o cerca de ella.
2. Diríjase directamente a un lugar seguro y luego llame al 911 y al número de emergencias de Targa Resources.
3. Advierta a los demás que se mantengan alejados de la fuga.

NO

1. Provocar una llama abierta u otra fuente potencial de ignición, como un interruptor eléctrico, el encendido de un vehículo, encender una cerilla, tocar el timbre, etc.
2. Entrar en contacto directo con cualquier líquido o gas que se escape.
3. Conducir hacia una fuga o nube de vapor al salir del área.
4. Intentar operar las válvulas de las tuberías usted mismo. Podría, sin darse cuenta, dirigir más producto a la fuga o provocar un incidente secundario.
5. Intentar extinguir un incendio de gas natural
6. Usar teléfonos (incluidos celulares) o cualquier dispositivo que pueda provocar una chispa.
7. Usar el correo electrónico, mensajes de texto o internet para contactar a la empresa sobre una fuga y nunca dar por sentado que otra persona la ha reportado.

RESPUESTA DE TARGA RESOURCES ANTE UNA FUGA

Targa se esfuerza por establecer alianzas con los funcionarios de emergencia para compartir recursos y brindar capacitación para una respuesta segura ante una emergencia de tuberías.

En el improbable caso de una emergencia de tuberías, Targa trabajará con la comunidad de respuesta para controlar la situación lo antes posible.

Nuestro personal capacitado:

- Llegará al lugar de la emergencia y detendrá o reducirá el flujo de producto hacia la zona.
- Notificará y colaborará con los funcionarios de respuesta a emergencias correspondientes.
- Reparará las instalaciones y restablecerá el servicio lo antes posible.
- Investigará a fondo la causa del incidente.

TARGA



RECONOCIENDO UN DERECHO DE PASO

Una servidumbre de paso de un oleoducto es una franja de terreno sobre y alrededor de un oleoducto donde algunos de los derechos legales del propietario se han otorgado a una compañía de oleoductos. Las servidumbres de paso de los oleoductos deben mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones para su seguridad, para facilitar el acceso durante el mantenimiento y en caso de emergencia.

Los marcadores de tuberías se encuentran dentro del derecho de paso de la tubería.

MARCADORES DE TUBERÍA

- Indica la ubicación aproximada, pero no permite determinar la ubicación exacta ni la profundidad.
- Se puede encontrar en confluencias de líneas en puntos de acceso público, instalaciones sobre el suelo, calles, carreteras, vías fluviales e intersecciones ferroviarias.
- Indica el nombre del operador de la tubería, el número de emergencia y el producto transportado.



Ejemplos de marcadores de tuberías

RECONOCIENDO UNA FUGA EN UNA TUBERÍA

Aunque las fugas en tuberías son poco comunes, es importante reconocer las señales de advertencia mediante la vista, el oído y el olfato. Las fugas pueden presentarse en estado líquido o gaseoso.

Nota: Es posible que no todos estos signos sean evidentes al mismo tiempo.

VISTA

- Vegetación descolorida o muerta
- Llamas provenientes del suelo
- Una nube de vapor, niebla o neblina
- Un charco de líquido en el suelo o burbujeando en una zona húmeda e inundada
- Tierra en el aire
- Un arcoíris o brillo en el agua

SONIDO

- Un silbido o rugido inusual proveniente de una tubería

OLER

- Un olor inusual a gas, líquidos de petróleo o un ligero olor a hidrocarburos
- Los productos en los oleoductos Targa son principalmente inodoros, pero pueden contener un olor a huevo podrido debido al odorante mercaptano
- El sulfuro de hidrógeno desprende un olor penetrante a huevo podrido

PELIGROS POTENCIALES DE UNA FUGA DE GASOLINA

Para proteger las tuberías y las comunidades a las que servimos, capacitamos a nuestros empleados, realizamos mantenimiento y pruebas regulares, protección contra la corrosión e inspecciones para detectar fugas y daños.

A continuación, se muestra una lista de los productos transportados por Targa Resources.

PRODUCTO	TIPO DE FUGA	VAPORES	PELIGROS PARA LA SALUD	PELIGROS DE INCENDIO
GAS NATURAL	Gas	Más ligero que el aire	Una concentración extremadamente alta puede causar irritación o asfixia	Extremadamente inflamable y se enciende fácilmente por calor, chispas o llamas
LÍQUIDOS PELIGROSOS *(Como: Condensado, Petróleo crudo, Diésel, Carburante para aviones, Gasolina y Otros productos refinados)*	Líquido	Inicialmente más pesados que el aire y se propagan por el suelo y se acumulan en zonas bajas o confinadas	La inhalación o el contacto con el material pueden irritar o quemar la piel y los ojos. El fuego puede producir gases irritantes, corrosivos o tóxicos. Los vapores pueden causar mareos o asfixia. Los residuos del control de incendios o el agua diluida pueden causar contaminación.	Extremadamente inflamable y sus vapores pueden propagarse a fuentes de ignición y provocar un retroceso de llama. Riesgo de explosión en interiores, exteriores o alcantarillas.
LÍQUIDOS ALTAMENTE VOLÁTILES (HVLS) *(Como: líquidos de gas natural, gases líquidos de petróleo, propano, etano, butano, etc.)*	Líquido/Gas	Más pesado que el aire	Irritante para las vías respiratorias; puede causar efectos en el sistema nervioso central, somnolencia y asfixia. Es un irritante y asfixiante químico, con efectos tanto en la utilización del oxígeno como en el sistema nervioso central.	Líquido o vapor extremadamente inflamable. Los vapores son más pesados que el aire y pueden acumularse en zonas bajas y recorrer una distancia considerable hasta la fuente de ignición.
H2S *(Sulfito de Hidrógeno)*	Gas	Más pesado que el aire	Una concentración alta puede causar shock, convulsiones, incapacidad para respirar y pérdida del conocimiento extremadamente rápida. El H2S produce un olor desagradable en pequeñas concentraciones, pero paraliza el sentido del olfato en concentraciones más altas.	Las mezclas de gas y aire son extremadamente inflamables y pueden ser explosivas y desplazarse a una distancia considerable hasta la fuente de ignición y provocar un retroceso de llama.

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES DE EMERGENCIA EN CASO DE GAS AGRIO

Los riesgos aumentan significativamente con una fuga de gas agrio en una tubería. El sulfuro de hidrógeno (H2S), también conocido como gas agrio, es extremadamente tóxico. Las características del H2S se pueden encontrar en la página 6 de este folleto, junto con una descripción de los riesgos para la salud y de incendio. A continuación, se presenta un resumen de los procedimientos especiales de emergencia que Targa seguirá en caso de presencia de gas agrio.

1. Enviar al personal de primera respuesta de la compañía para evaluar el derrame y establecer los límites de la zona vulnerable.
2. Establecer o dirigir los contactos apropiados con las agencias gubernamentales llamando al número local de 911 y a la agencia estatal con jurisdicción sobre el ducto.
3. Contactar o dirigir el contacto de personal adicional de la compañía para que actúe como personal de primera respuesta adicional.
4. Contactar al Gerente de Área.
5. Seleccionar áreas de concentración para el personal de respuesta según el lugar de la fuga y las condiciones climáticas.
6. Coordinar la comunicación con el personal de seguridad pública.
7. Determinar si alguna persona del público está en peligro inmediato y garantizar su seguridad.
8. Tomar la decisión de evacuar.
9. Si se decide evacuar, contactar al público en general en el área seleccionada y brindar asistencia en la evacuación.

Estos procedimientos de emergencia se activarán inmediatamente al tener conocimiento de que se ha liberado un volumen potencialmente peligroso de gas de sulfuro de hidrógeno.

CÓDIGO DE COLOR UNIFORME

Para señalización temporal de servicios públicos subterráneos:

- **BLANCO** - Excavación Propuesta
- **ROSADO** - Marcas de inspección temporales
- **ROJO** - Líneas de energía eléctrica, cables, conductos y cables de electricidad
- **AMARILLO** - Gas, petróleo, vapor, materiales de petróleo o gaseosos
- **ANARANJADO** - Líneas, cables o conductos de comunicación, de alarma o de señales
- **AZUL** - Líneas de agua potable
- **MORADO** - Líneas de agua regenerada, de irrigación o de lodos
- **VERDE** - Líneas del Alcantarillado

INVASIONES DE DERECHO DE VÍA

Si un oleoducto cruza su propiedad, no plante árboles, arbustos altos ni ninguna vegetación que impida el acceso a la vía. Asimismo, no excave, excave, opere maquinaria pesada, construya, almacene ni coloque nada en la vía.



LLAMA ANTES DE EXCAVAR

La ley exige que se comunique con el 811, "Llame antes de excavar", al menos 48 a 72 horas (varía según el estado) antes de excavar. Excavar incluye cualquier actividad que requiera mover tierra u operar equipo pesado, como la construcción de viviendas, carreteras, cercas, caminos, zanjas u otras instalaciones.

Si Targa opera un oleoducto en las inmediaciones, se nos notificará y lo localizaremos y marcaremos con banderas temporales o pintura en aerosol antes de excavar.

Visite **https://call811.com/811-In-Your-State** para obtener información específica sobre OneCall para cada estado.

PARA MÁS INFORMACIÓN

Para obtener más información y actualizaciones frecuentes sobre Targa Resources, escanee el código QR a continuación:

INSERT QR CODE

TARGA

811

LA SEGURIDAD ESTÁ EN SUS MANOS.
CADA EXCAVACIÓN. CADA VEZ.

® 2025 The Paradigm Alliance, Inc. All Rights Reserved.